

Shabbat Chayyei Sarah

11 November 20 Cheshvan

Torah Reading

Genesis 24:53-67

(53) The servant brought out objects of silver and gold, and garments, and gave them to Rebekah; and he gave presents to her brother and her mother. (54) Then he and the entourage under him ate and drank, and they spent the night. When they arose next morning, he said, "Give me leave to go to my master." (55) But her brother and her mother said, "Let the maiden remain with us some ten days; then you may go." (56) He said to them, "Do not delay me, now that יהוה has made my errand successful. Give me leave that I may go to my master." (57) And they said, "Let us call the girl and ask for her reply." (58) They called Rebekah and said to her, "Will you go with this man And she said, "I will." (59) So they sent off their sister Rebekah and her nurse along with Abraham's servant and his entourage. (60) And they blessed Rebekah and said to her, "O sister!

בראשית כ"ד:נ"ג-ס"ז

(נג) ויֹצֵא הָעֶבֶד כְּלֵי-כֶסֶף וְכֵלֵי זָהָב וּבְגָדִים וַיִּתֵּן לְרִבְקָה וּלְמַגְדָּנָתָהּ וַתִּשָּׂא לָאָחִיָּה וּלְאִמָּהּ: (נד) וַיֵּאָכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-עִמּוֹ וַיִּלְּנוּ וַיָּקוּמוּ בַּבֹּקֶר וַיֹּאמֶר שְׁלַחְנִי לְאֹדְנִי: (נה) וַיֹּאמֶר אָחִיָּה וְאִמָּהּ תֵּשֶׁב הַנָּעַר אִתָּנוּ יָמִים אֹד עֲשׂוֹר אַחֵר תֵּלָךְ: (נו) וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֶל-תַּאֲחֵרֹו אֹתִי וַיְהִי הַצִּלִּית דַּרְכִּי שְׁלַחְנִי וְאֵלְכָה לְאֹדְנִי: (נז) וַיֹּאמְרוּ נִקְרָא לַנָּעַר וְנִשְׁאַלָהּ אֶת-פִּיָּהּ: (נח) וַיִּקְרָאוּ לְרִבְקָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הֲתִלְכִּי עִם-הָאִישׁ הַזֶּה וַתֹּאמֶר אֵלָּהּ: (נט) וַיִּשְׁלְחוּ אֶת-רִבְקָה אֶחָתָם וְאֶת-מִנְקֻתָּהּ וְאֶת-עֶבֶד אֲבִרָהָם וְאֶת-אֲנָשָׁיו: (ס) וַיְבָרְכוּ אֶת-רִבְקָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ אַחֲתָנוּ אַתְּ הִי לְאֵלֵינוּ רִבְקָה וַיִּירָשׁ זֶרְעוֹךָ אֶת שְׂעֵר שְׂנְאָיו: (סא) וַתִּקֶּם רִבְקָה וַנַּעֲרֹתֶיהָ וַתַּרְפָּכֶנָּה עַל-הַגְּמָלִים וַתִּלְכֶּנָּה אַחֲרֵי הָאִישׁ וַיִּקַּח הָעֶבֶד אֶת-רִבְקָה וַיֵּלֶךְ: (סב)

May you grow
 Into thousands of myriads;
 May your descendants seize
 The gates of their foes.” (61) Then
 Rebekah and her maids arose,
 mounted the camels, and followed
 the man. So the servant took
 Rebekah and went his way. (62)
 Isaac had just come back from the
 vicinity of Beer-lahai-roi, for he was
 settled in the region of the Negeb.
 (63) And Isaac went out walking in
 the field toward evening and,
 looking up, he saw camels
 approaching. (64) Raising her eyes,
 Rebekah saw Isaac. She alighted
 from the camel (65) and said to the
 servant, “Who is that man walking
 in the field toward us?” And the
 servant said, “That is my master.” So
 she took her veil and covered
 herself. (66) The servant told Isaac
 all the things that he had done. (67)
 Isaac then brought her into the tent
 of his mother Sarah, and he took
 Rebekah as his wife. Isaac loved her,
 and thus found comfort after his
 mother’s death.

וַיִּצְחָק בָּא מִבּוֹא בְּאֶרֶץ לַחִי רֹאִי וְהוּא
 יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב: (סג) וַיֵּצֵא יִצְחָק
 לָשׁוּם בַּשָּׂדֶה לַפְּנוֹת עָרֶב וַיִּשָּׂא עֵינָיו
 וַיֵּרָא וְהִנֵּה גִמְלִים בָּאִים: (סד) וַתִּשָּׂא
 רִבְקָה אֶת־עֵינֶיהָ וַתֵּרָא אֶת־יִצְחָק
 וַתִּפֹּל מֵעַל הַגָּמֶל: (סה) וַתֹּאמֶר
 אֶל־הָעֶבֶד מִי־הָאִישׁ הַלֹּזֵה הַהֹלֵךְ
 בַּשָּׂדֶה לַקְּרָאֲתָנוּ וַיֹּאמֶר הָעֶבֶד הוּא
 אֲדֹנָי וַתִּשְׁקָח הַצָּעִירָה וַתִּתְּכַס: (סו)
 וַיִּסְפֹּר הָעֶבֶד לִי־צְחָק אֵת כָּל־הַדְּבָרִים
 אֲשֶׁר עָשָׂה: (סז) וַיִּבְּאַהּ יִצְחָק הָאֵלֶּהָ
 שָׂרָה אִמּוֹ וַיִּקַּח אֶת־רִבְקָה וַתִּהְיֶיָּלָה
 לְאִשָּׁה וַיֵּאֱהָבָהּ וַיִּנָּתֶם יִצְחָק אֶת־רִי
 אִמּוֹ: { פ }

Haftarah Reading

I Samuel 19:1-18

(1) Saul urged his son Jonathan and all his courtiers to kill David. But Saul's son Jonathan was very fond of David, (2) and Jonathan told David, "My father Saul is bent on killing you. Be on your guard tomorrow morning; get to a secret place and remain in hiding. (3) I will go out and stand next to my father in the field where you will be, and I will speak to my father about you. If I learn anything, I will tell you." (4) So Jonathan spoke well of David to his father Saul. He said to him, "Let not Your Majesty wrong his servant David, for he has not wronged you; indeed, all his actions have been very much to your advantage. (5) He took his life in his hands and killed the Philistine, and the LORD wrought a great victory for all Israel. You saw it and rejoiced. Why then should you incur the guilt of shedding the blood of an innocent man, killing David without cause?" (6) Saul heeded Jonathan's plea, and Saul swore, "As the LORD lives, he shall not be put to death!" (7) Jonathan called David, and Jonathan told him all this. Then Jonathan brought David to Saul, and he served him as before. (8) Fighting

שמואל א י"ט:א'-י"ח

(א) וַיִּדְבֹּר שָׁאוּל אֶל-יֹונָתָן בְּנוֹ
וְאֶל-כָּל-עַבְדָּיו לְהַמִּית אֶת-דָּוִד
וַיְהִי־וַיִּהְיוּ בְּנוֹ-שָׁאוּל חִפְצֵי בְדוֹד מָאֹד:
(ב) וַיִּגַּד יֹונָתָן לְדָוִד לֵאמֹר מִבְּקִשׁ
שָׁאוּל אָבִי לְהַמִּיתָךְ וְעַתָּה הִשְׁמַר-נָא
בְּפֶקֶר וַיִּשְׁבֶּת בַּסֶּתֶר וַנַּחֲבֵאתָ: (ג)
וְאֲנִי אֵצֶא וְעִמְדָתִי לִיד-אָבִי בַשָּׂדֶה
אֲשֶׁר אַתָּה נָשָׂם וְאֲנִי אֲדַבֵּר בְּךָ אֶל-אָבִי
וְרָאִיתִי מָה וְהִגֵּדְתִּי לָךְ: {ס}
(ד) וַיִּדְבֹּר יֹונָתָן בְּדוֹד טוֹב
אֶל-שָׁאוּל אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֵל-יְיָ
הַמָּלְאֵךְ בָּעֲבָדוֹ בְּדוֹד כִּי לֹא חָטָא לָךְ
וְכִי מַעֲשָׂיו טוֹב־לָךְ מָאֹד: (ה) וַיִּשָּׂם
אֶת-נַפְשׁוֹ בְּכַף וַיֵּךְ אֶת-הַפִּלִּשְׁתִּי
וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה
לְכָל-יִשְׂרָאֵל רָאִיתָ וַתִּשְׂמַח וְלָמָּה
תַּחֲטָא בְּדָם נָקִי לְהַמִּית אֶת-דָּוִד חַנּוּם:
(ו) וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל בְּקוֹל יֹונָתָן וַיִּשְׁבַּע
שָׁאוּל סִי-יְהוָה אִם-יִימָת: (ז) וַיִּקְרָא
יֹונָתָן לְדָוִד וַיִּגַּד-לוֹ יֹונָתָן אֵת
כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּבֵא יֹונָתָן
אֶת-דָּוִד אֶל-שָׁאוּל וַיְהִי לְפָנָיו כְּאֶת־מֹול
שְׁלֹשׁוֹם: {ס} (ח) וַתּוֹסֶף
הַמִּלְחָמָה לְהִלּוֹת וַיֵּצֵא דָוִד וַיִּלָּחֶם
בְּפִלִּשְׁתִּים וַיַּךְ בָּהֶם מְכָה גְדוֹלָה וַיִּגְסּוּ
מִפָּנָיו: (ט) וַתְּהִי רוּחַ יְהוָה רָעָה

broke out again. David went out and fought the Philistines. He inflicted a great defeat upon them and they fled before him. (9) Then an evil spirit of the LORD came upon Saul while he was sitting in his house with his spear in his hand, and David was playing [the lyre]. (10) Saul tried to pin David to the wall with the spear, but he eluded Saul, so that he drove the spear into the wall. David fled and got away. That night (11) Saul sent messengers to David's home to keep watch on him and to kill him in the morning. But David's wife Michal told him, "Unless you run for your life tonight, you will be killed tomorrow." (12) Michal let David down from the window and he escaped and fled. (13) Michal then took the household idol, laid it on the bed, and covered it with a cloth; and at its head she put a net of goat's hair. (14) Saul sent messengers to seize David; but she said, "He is sick." (15) Saul, however, sent back the messengers to see David for themselves. "Bring him up to me in the bed," he ordered, "that he may be put to death." (16) When the messengers came, they found the household idol in the bed, with the net of goat's hair at its head. (17) Saul said to Michal, "Why did you play that trick on me and let my enemy get away safely?"

אֶל־שָׁאוּל וְהוּא בְּבֵיתוֹ יָשָׁב וַחֲנִיתוֹ
 בִּידּוֹ וְדָוִד מִנְּגֵן בָּיָד: (י) וַיִּבְלָשׁ שָׁאוּל
 לַהֲבֹת בְּחִנִּית בְּדָוִד וּבִקִּיר וַיִּפְטֹר
 מִפְּנֵי שָׁאוּל וַיָּךְ אֶת־הַחֲנִית בִּקִּיר וְדָוִד
 גָּס וַיִּמָּלֵט בַּלַּיְלָה הוּא: {פ}
 (יא) וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים אֶל־בֵּית
 דָּוִד לְשָׂמוֹ וְלִהְיוֹתוֹ בַּבֶּקֶר וּפָגַד
 לְדָוִד מִיָּכָל אֲשֶׁתּוֹ לֵאמֹר אִם־אֵינְךָ
 מִמָּלֵט אֶת־נִפְשְׁךָ הַלַּיְלָה מִחָר אֲתָה
 מוֹמֵת: (יב) וַתָּרֵד מִיָּכָל אֶת־דָּוִד בְּעֵד
 הַסִּלּוֹן וַיִּלָּךְ וַיִּבְרַח וַיִּמָּלֵט: (יג) וַתִּלְחַח
 מִיָּכָל אֶת־הַתְּרָפִים וּתְשֵׁם אֶל־הַמָּטָה
 וְאֵת כִּבִּיר הָעֵצִים שָׂמָה מְרֹאשֻׁתּוֹ
 וַתִּכָּס בַּבֶּגֶד: {ס} (יד) וַיִּשְׁלַח
 שָׁאוּל מַלְאָכִים לִקְחַת אֶת־דָּוִד וַתֹּאמֶר
 חֲלָה הוּא: {ס} (טו) וַיִּשְׁלַח
 שָׁאוּל אֶת־הַמַּלְאָכִים לִרְאוֹת אֶת־דָּוִד
 לֵאמֹר הִעָּלּוּ אִתּוֹ בַּמָּטָה אֵלַי לַהֲמֹתוֹ:
 (טז) וַיָּבֹאוּ הַמַּלְאָכִים וְהִגִּיהָ הַתְּרָפִים
 אֶל־הַמָּטָה וּכְבִּיר הָעֵצִים מְרֹאשֻׁתּוֹ:
 {ס} (יז) וַיֹּאמֶר שָׁאוּל
 אֶל־מִיָּכָל לָמָּה כָּכָה רַמִּיתִנִּי וַתִּשְׁלַחֲתִי
 אֶת־אֵיבִי וַיִּמָּלֵט וַתֹּאמֶר מִיָּכָל
 אֶל־שָׁאוּל הוּא־אָמַר אֵלַי שְׁלַחֲנִי לָמָּה
 אָמִיתָהּ: (יח) וְדָוִד בָּרַח וַיִּמָּלֵט וַיָּבֹא
 אֶל־שֻׁמוֹאֵל הַרְמֵתָהּ וַיַּגֵּד־לּוֹ אֵת
 כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה־לּוֹ שָׁאוּל וַיִּלָּךְ הוּא
 וּשְׁמוֹאֵל וַיִּשְׁכְּבוּ (בְּנוֹיִת) [בְּנוֹיִת]:

“Because,” Michal answered Saul,
“he said to me: ‘Help me get away or
I’ll kill you.’” (18) David made good
his escape, and he came to Samuel
at Ramah and told him all that Saul
had done to him. He and Samuel
went and stayed at Naioth.